

Remembering NECC President John R. Dimitry



The Northern Essex Community is saddened to announce the passing of Dr. John R. Dimitry, who served as the college's president from 1975 to 1996. In his 20 years as president, Dimitry played a key role in establishing the Lawrence Campus, expanding NECC's academic offerings, and securing an equitable and accessible environment for all.

The college will host a celebration of life on Wednesday, September 11 for those who had the pleasure of knowing Dr. Dimitry or have benefited from his vision. Pg. 2

MVCC hosts Women in Business Forum at Haverhill Country Club



The Merrimack Valley Chamber Women in Business Forum, with Lori Trahan. She had the chance to speak about how we can build more inclusive professional spaces and empower women to grow and thrive in the workplace. Other speakers flanked by Joe Bevilacqua and Michael Bevilacqua, president/CEO and vice president of the Chamber, respectively, are

Nancy Carace of Pest End; Meghan Caron of X-Golf Methuen; Luz Frazier of LeadHumano Collective; Jennifer Sloan of Pfizer; and a special shoutout to our amazing moderator, Tricia Sabulis of A.P. Michaud Insurance Agency! "We couldn't be more grateful to these incredible women for sharing their time and stories with our SOLD OUT audience," said Michael.

Mes de la Herencia Hispana: 2024
Hispanic Heritage Month: 2024 Pg. 6

¡De vuelta a la escuela!

Las Escuelas Públicas de Lawrence inician el año académico 2024-25

LAWRENCE (26 de agosto de 2024) - Las Escuelas Públicas de Lawrence comenzaron oficialmente el nuevo año escolar el lunes, dando la bienvenida a todos los estudiantes de K-12, el personal y las familias para 2024-25.

El primer día de clases sigue a la ceremonia anual del Día de Apertura del viernes pasado, en la que los aproximadamente 2,500 empleados del distrito llenaron el gimnasio de la Escuela Secundaria de Lawrence para celebrar su regreso con el Alcalde Brian A. DePeña, el Superintendente Ralph Carrero y las actuaciones del galardonado programa de teatro de LHS.

"He pasado las últimas siete semanas leyendo, aprendiendo, escuchando y visitando," dijo el Superintendente Carrero, quien comenzó en su cargo el 9 de julio. "He descubierto que las Escuelas Públicas de Lawrence es un lugar excepcional para enseñar, trabajar y aprender."

El Superintendente subió al podio después de la presidenta de la Alianza de Lawrence para la Educación, Patricia Mariano - quien le regaló los pompones que trajo para animar al personal para que tengan un año escolar exitoso - y un popurrí de la obra musical "In the Heights" resentado por el teatro de LHS que repetidamente puso a la audiencia de pie.

Señaló las extensas obras de

construcción y mantenimiento en los edificios escolares este verano y que ahora reciben a los estudiantes y al personal de todo el distrito - incluidos nuevos patios de recreo, pavimentación, techos, paneles de alarma contra incendios y sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado - y destacó varias prioridades para el próximo año.

Entre ellas, seguir fortaleciendo el currículo estudiantil y el desarrollo profesional de alta calidad; la ampliación de las oportunidades de enriquecimiento, con programas extracurricular en todo el distrito; y un compromiso continuo con la participación de las familias, incluido el programa de la Universidad de Padres para las familias de la escuela secundaria que se introducirá este otoño.

En el discurso de apertura del viernes, el alcalde DePeña enfatizó la importancia de cada individuo, en cada rol, para un 2024-25 exitoso.

"No siempre es fácil, pero cuando todos trabajan juntos - profesores, padres, alumnos - todo es posible," dijo DePeña. "¡Es hora de empezar!"

El programa de pre-kindergarten de las Escuelas Públicas de Lawrence comenzará el miércoles 4 de septiembre.

El programa de Teatro de LHS presentará «In the Heights» este 15, 16, 22 y 23 de noviembre, a las 6pm en el Centro



de Artes Escénicas de LHS. Han recibido reconocimientos nacionales o estatales en cada uno de los últimos dos años, incluyendo el de Mejor Musical en General

en los Premios "Guild" de Teatro Educativo de Massachusetts por su actuación de «Tarzán» del año pasado. Pg. 3

Team Haverhill anuncia el Art Walk and Edible Avenue en Riverside Park

Team Haverhill Announces Riverside Park Art Walk and Edible Avenue

Pg. 15

Alcalde DePeña Anuncia el Formulario como Voluntario para el Comité de Búsqueda del Jefe de Policía

Lawrence, MA – El Alcalde Brian A. DePeña se enorgullece de anunciar que ya está disponible un formulario de interés voluntario para los miembros de la comunidad que deseen ser considerados para su nombramiento como representantes comunitarios en el Comité de Búsqueda de Jefes de Policía.

El Comité de Búsqueda del Jefe de Policía estará compuesto por siete miembros, incluidos tres miembros designados por el Alcalde DePeña como representantes de la comunidad. Otros miembros del comité incluyen un nombramiento del Alcalde DePeña, un nombramiento en la selección del Concejo Municipal y dos miembros designados como representantes del Departamento de Policía.

El comité estará presidido por el Director de Personal, Michael Owens, como miembro sin derecho a voto, excepto en caso de empate. Los representantes de la comunidad serán elegidos en función de sus diversos orígenes, profundos vínculos comunitarios y compromiso demostrado con el servicio público. El comité de búsqueda trabajará en estrecha colaboración con una empresa de búsqueda profesional para realizar un proceso exhaustivo de candidatos a nivel nacional.

La decisión de involucrar a miembros de la comunidad en el proceso de búsqueda subraya el compromiso de la administración con la transparencia, la inclusión y la participación pública. "Seleccionar al próximo Jefe de Policía es una de las decisiones más importantes que tomaremos para nuestra ciudad", afirmó el Alcalde

DePeña. "Es esencial que abordemos este proceso con la máxima diligencia y cuidado, asegurándonos de que nuestra elección refleje los valores y necesidades de nuestros residentes. Estoy seguro de que los miembros de la comunidad designados aportarán perspectivas y conocimientos valiosos a este esfuerzo".

Este comité tiene la tarea de una misión crítica: ayudar a identificar y recomendar a un líder que encarne los principios de integridad, responsabilidad y compromiso con la seguridad y el bienestar de nuestra diversa comunidad.

Una vez que la búsqueda se reduzca a finalistas, se invitará a la comunidad a participar a través de foros públicos e iniciativas de retroalimentación. Los residentes tendrán la oportunidad de escuchar a los candidatos y compartir sus opiniones y expectativas sobre el próximo Jefe de Policía.

La Ciudad de Lawrence sigue dedicada a fomentar un ambiente de confianza y respeto mutuo entre las autoridades y la comunidad a la que sirve. El inicio de este comité de búsqueda es un paso fundamental para garantizar que el liderazgo del Departamento de Policía de Lawrence se alinee con estos valores fundamentales.

Para inscribirse para ser considerado para un nombramiento como representante de la comunidad en el Comité de Búsqueda de Jefes de Policía, visite www.cityoflawrence.com y busque el Formulario de interés voluntario del Comité de Búsqueda de Jefes de Policía o escaneando el código QR a continuación. La fecha límite para solicitar la planilla es el 16 de septiembre de 2024.

Mayor DePeña Announces Volunteer Form Available for the Police Chief Search Committee

Lawrence, MA – Mayor Brian A. DePeña is proud to announce a volunteer interest form is now available for community members who wish to be considered for appointment as community representatives to the Police Chief Search Committee.

The Police Chief Search Committee will be made up of seven members, including three members appointed by Mayor DePeña as community representatives. Other members of the committee include an appointment from Mayor DePeña, an appointment at the selection of the City Council, and two members appointed as Police Department representatives.

The committee will be chaired by Personnel Director, Michael Owens as a non-voting member, except for in the case of a tied vote. The community representatives will be chosen based on their diverse backgrounds, deep community ties, and demonstrated commitment to public service. The search committee will work closely with a professional search firm to conduct a thorough nationwide search for candidates.

The decision to involve community members in the search process underscores the administration's commitment to transparency, inclusivity, and public engagement. "Selecting the next Chief of Police is one of the most important decisions we will make for our city," Mayor DePeña stated. "It is essential that we approach this process with the utmost diligence and care,

ensuring our choice reflects the values and needs of our residents. I am confident that the appointed community members will bring valuable perspectives and insights to this endeavor."

This committee is tasked with a critical mission: to help identify and recommend a leader who embodies the principles of integrity, accountability, and commitment to the safety and well-being of our diverse community.

Once the search is narrowed to finalists, the community will be invited to participate through public forums and feedback initiatives. Residents will have the opportunity to hear from the candidates and share their thoughts and expectations for the next Chief of Police.

The City of Lawrence remains dedicated to fostering an environment of trust and mutual respect between law enforcement and the community it serves. The initiation of this search committee is a pivotal step forward in ensuring the leadership of the Lawrence Police Department aligns with these core values.

To sign up to be considered for appointment as a community representative on the Police Chief Search Committee, please visit www.cityoflawrence.com and search for the Police Chief Search Committee Volunteer Interest Form or by scanning the QR code below. The deadline to apply is September 16th, 2024.

Remembering NECC President John R. Dimitry

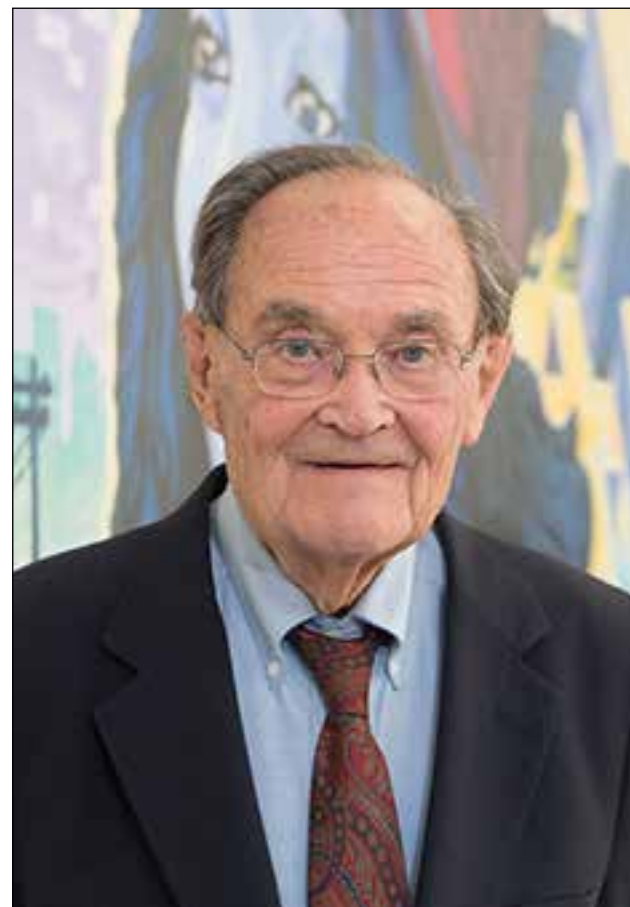
It is with great sadness that we share news of the passing of former Northern Essex Community College President Dr. John Dimitry. In his 20 years as president, Dr. Dimitry led with compassion, tenacity, and a dedication to equity, which remain embedded in the fibers of NECC to this day.

"Dr. Dimitry's leadership at Northern Essex Community College forged pathways of opportunity and equity, ensuring that education could serve as a beacon of hope and change for countless individuals," says current NECC President Lane Glenn. "We are deeply grateful for Dr. Dimitry's numerous contributions to Northern Essex and we share our sincerest condolences with his loved ones"

Dr. Dimitry's life shows that learning comes in many forms. At the age of seventeen, he withdrew from high school and enlisted in the United States Army. While in the service he earned his GED certificate, and upon his discharge in 1948 he earned a bachelor's degree. He subsequently served in the Korean War from 1952 to 1954 when he was called to active duty. After the war, he earned his master's and doctoral degrees and began his lifetime career in education.

As the college's second president, serving from 1975 to 1996, Dr. Dimitry's legacy is especially felt on our Lawrence campus. Early in his tenure, he identified the need for permanent classroom space in Lawrence and made many trips to the Massachusetts State House to advocate for the creation of a campus there. Following the 1984 Lawrence riots, the state launched the Lawrence Education Employment Project (LEEP), which grew into the Lawrence Campus.

In 1991, due to Dimitry's leadership, The Prudential Company made the extraordinary donation of 45 Franklin St. to the Commonwealth of Massachusetts for



Dr. John Dimitry at the rededication of the Dimitry Building in 2019

use as the college's first permanent building in Lawrence. Five years later, in 1996, it was dedicated to Dr. Dimitry.

Today the campus has grown to half a dozen buildings, including the Dr. Ibrahim El-Hefni Allied Health & Technology Center, 420 Common St., and the Louise Haffner Fournier Education Center.

For those wishing to honor the legacy of Dr. Dimitry at Northern Essex Community College, you may make a gift to The Dr. John & Audrey Dimitry Scholarship fund. The scholarship is awarded each year to a GED graduate involved in campus activities, community leadership, or service. For more information, please contact Shana Murrell at smurrell@necc.mass.edu.

The college is planning a celebration of life for those who had the pleasure of knowing Dr. Dimitry or have benefited from his vision and benevolence. It will be held Wednesday, September 11 from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. in TC103B on the Haverhill Campus.

Community Teamwork Board of Directors Meeting

Wednesday, 9/25/24, 6:30pm
3rd Floor Conference Room
126 Phoenix Ave., Lowell

PUBLIC WELCOME

To participate virtually, RSVP:
sruas@commteam.org



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



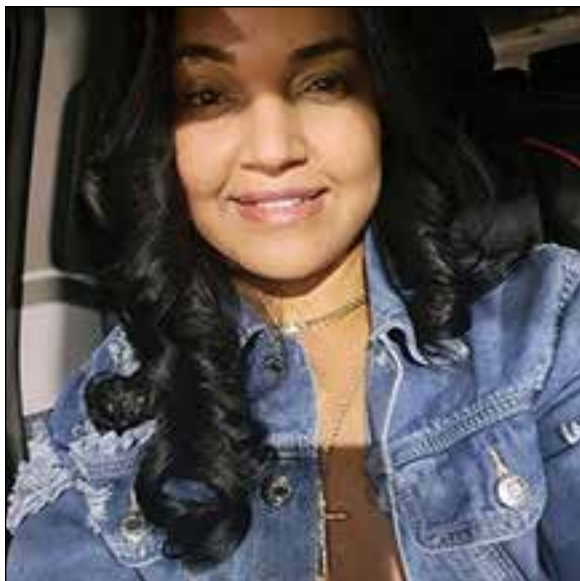
facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Carol Flaz-Burgos encontrada muerta; sospechoso arrestado en relación con su muerte

(Parte de prensa del Fiscal Paul Tucker)

Lawrence, Mass. – 4 de septiembre de 2024 – Carol Flaz-Burgos, de 37 años, de Lawrence, fue encontrada muerta ayer por la noche en una zona boscosa cerca del lago Kenoza en Haverhill, y las autoridades arrestaron a Cristian Montero, de 35 años, de Lawrence en relación con su muerte. El cuerpo de Flaz-Burgos, madre de dos hijos, fue localizado por un policía estatal de Massachusetts acompañado por una unidad K-9 y Airwing.



Después de notificar a la familia de Carol Flaz-Burgos, el fiscal de distrito del condado de Essex, Paul F. Tucker, el jefe de policía de Lawrence, Melix Bonilla, y el jefe de policía de Haverhill, Robert Pistone, hicieron el anuncio en una conferencia de prensa anoche en el Departamento de Policía de Lawrence. Flaz-Burgos fue reportada como desaparecida el 31 de agosto, cuando la Policía de Lawrence comenzó la búsqueda, seguida pronto por los detectives de la Policía Estatal de Massachusetts asignados a la oficina de Tucker, la Policía de Haverhill y la Policía de Methuen. Montero, que vivía en el mismo edificio que Flaz-Burgos, fue arrestada ayer por la tarde por la Policía de Lawrence.

“En este momento, tenemos un sospechoso bajo custodia por un cargo de intimidación de testigos y engaño en una investigación”, dijo Tucker sobre el arresto de Montero. “Cuando la oficina del médico forense complete su autopsia, lo que puede ocurrir en las próximas 24 a 48

horas, esperamos que el cargo se actualice a asesinato”.

“Ofrecemos nuestras condolencias a la familia”, dijo Bonilla. “Este no es el resultado que estábamos buscando y estamos tristes por esta pérdida”.

“Es un día difícil para la ciudad de Lawrence”, dijo el alcalde de Lawrence, Brian A. DePeña. “No es fácil para la familia ni para la comunidad, pero agradecemos a todos por trabajar juntos”.

Montero fue procesado hoy en el Tribunal de Distrito de Lawrence y se le detuvo sin derecho a fianza. Está previsto que regrese a la corte el miércoles 11 de septiembre a las 2:00 p. m. para una audiencia de detención.

Todos los sospechosos y acusados son considerados inocentes hasta que se demuestre su culpabilidad.

Carol Flaz-Burgos Found Deceased; Suspect Arrested in Connection to Her Death

(Press release from District Attorney Paul Tucker)

LAWRENCE, Mass. – September 4, 2024 – Carol Flaz-Burgos, 37, of Lawrence, was found deceased yesterday evening at a wooded area near Kenoza Lake in Haverhill, and authorities have arrested Cristian Montero, 35, of Lawrence in connection to her death. The body of Flaz-Burgos, a mother of two, was located by a Massachusetts State Police trooper accompanied by a K-9 and Airwing unit.

After notifying the family of Carol Flaz-Burgos, Essex County District Attorney Paul F. Tucker, Lawrence Police Chief Melix Bonilla, and Haverhill Police Chief Robert Pistone made the announcement at a press conference last night at the Lawrence Police Department. Flaz-Burgos was reported missing on August 31, when Lawrence Police began the search, soon followed by Massachusetts State Police detectives assigned to Tucker’s office, Haverhill Police, and Methuen Police. Montero, who lived in the same building as Flaz-Burgos, was arrested yesterday afternoon by Lawrence Police.

“At this time, we have a suspect in custody on a charge of witness intimidation and misleading an investigation,” Tucker said of Montero’s arrest. “When the medical examiner’s office completes their autopsy, which may occur in the next 24 to 48 hours, we expect that charge will be upgraded to murder.”

“We offer our condolences to the family,” said Bonilla. “This is not the outcome that we were looking for and we are sad for this loss.”

“It is a tough day for the City of Lawrence,” said Lawrence Mayor Brian A. DePeña. “It is not easy for the family or the community, but we thank everyone for working together.”

Montero was arraigned in Lawrence District Court today and was held without bail. He is scheduled to return to court on Wednesday, September 11 at 2:00 p.m. for a detention hearing.

All suspects and defendants are presumed innocent until proven guilty.

Back to School! Lawrence Public Schools Launches 2024-25 Academic Year

LAWRENCE (August 26, 2024)–Lawrence Public Schools officially began the new school year Monday, welcoming back all K-12 students, staff and families for 2024-25.

The first day of school follows last Friday’s annual Opening Day ceremony, at which the district’s roughly 2,500 employees filled the Lawrence High School field house to celebrate their return with Mayor Brian A. DePeña, Superintendent Ralph Carrero, and performances from LHS’ award-winning theater program.

“I’ve spent the last seven weeks reading, learning, listening and visiting,” said Superintendent Carrero, who began in his role July 9. “I’ve discovered that Lawrence Public Schools is an outstanding place to teach, to work and to learn.”

The Superintendent stepped to the podium following Lawrence Alliance for Education Chair Patricia Mariano — who gifted him the pom-poms she brought to cheer on staff for a successful school year — and an LHS theater “In the Heights” medley that repeatedly brought the audience to its feet.

He noted this summer’s extensive facilities improvements now greeting students and staff around the district — including new playgrounds, paving, roofs,

fire alarm panels and HVAC systems — and highlighted several priorities for the coming year. Among them were continued strengthening of student curriculum and high quality professional development; expanded enrichment opportunities, with district-wide afterschool programming; and an ongoing commitment to family engagement, including the Parent University program for high school families being introduced this fall.

In Friday’s opening remarks, Mayor DePeña emphasized the importance of every individual, in every role, for a successful 2024-25.

“It’s not always easy, but when everybody works together — teachers, parents, students — everything is possible,” DePeña said. “It’s time to begin!”

Lawrence Public Schools pre-kindergarten programming will begin on Wednesday, September 4.

LHS Theater will present “In the Heights” this November 15, 16, 22 and 23, all at 6pm in the LHS Performing Arts Center. They have received national or state recognition each of the past two years, including Best Overall Musical at the Massachusetts Educational Theater Guild Awards for last year’s “Tarzan” performance.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



Buy Your Dream Home!

First-Time/Affordable Homebuyer Loan*

5.750% INTEREST RATE | **5.768%** APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE
NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- As little as 5% down*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at **978-358-8890** to learn more.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 9/6/24 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum loan-to-value (LTV) of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$5.84. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, private mortgage insurance (PMI) and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer (FTHB) or have not owned a home for prior three years and must attend a FTHB course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 38%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The asset cap does not include retirement accounts. The minimum down payment requirement does not include down payment assistance (DPA) programs for low and moderate income (LMI) borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #2478201

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Propiedades de la ciudad y la LRA

Es posible que haya notado que mi conocimiento de la Autoridad de Reurbanización de Lawrence (LRA) es limitado. Hay más preguntas en todas partes donde miro, y estoy segura de que muchos en la ciudad sienten lo mismo; no es un tema fácil de entender a menos que esté en el "meollo del asunto".

Tengo la lista de propiedades que la Ciudad planea entregar a la LRA, e incluso con mi educación limitada sobre el tema, comencé a cuestionar el propósito porque no tenía sentido.

Déjeme explicar. En una carta del abogado de la LRA, Brian Corrigan, al Concejo, escribió:

“La LRA presentó una solicitud de propuestas para los muchos lotes disponibles en la ciudad, y la fecha límite es el 13 de septiembre de 2024. En ese momento, planean revisar las propuestas recibidas, albergar presentaciones de desarrolladores y hacer recomendaciones ante el Comité Asesor de Ciudadanos (CAC). Este comité está formado por 25 miembros de la comunidad de Lawrence, de los cuales 12 representan a los 6 distritos de la ciudad, 2 designados por cada concejal de su distrito y 6 ciudadanos designados por los 3 concejales generales de la ciudad; 2 designados por el alcalde; 1 miembro del comité de seguridad pública designado por el jefe de policía; 1 miembro designado por la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack; y 3 miembros de la comunidad designados por la LRA y que representan a los sectores de arquitectura/ingeniería, negocios y banca. El objetivo es convocar al CAC antes de la fecha límite de presentación de propuestas para discutir la logística y establecer un cronograma para las presentaciones de los desarrolladores a medida que nos acercamos al otoño”.

Actualmente, la LRA está vendiendo propiedades que pertenecen a la ciudad porque el alcalde Brian DePeña no ha aprobado ninguna de ellas. ¿Se están adelantando a los acontecimientos o es una forma de presionar al alcalde y a los concejales? ¿Cómo pueden abrir las propuestas el 13 de septiembre “para revisar las propuestas recibidas, organizar presentaciones de desarrolladores y hacer recomendaciones” sobre propiedades que aún no poseen?

Durante esa reunión, los desarrolladores conocerán a las personas que representan el área donde se encuentran sus propiedades, lo que les permitirá establecer una relación y destacar los beneficios para la zona si la adquieren. No quiero pensar en otros negocios nefastos de los que nos enteramos en diferentes lugares.

La cuestión principal es explicar a los contribuyentes los criterios para liberar una propiedad de la ciudad a la Autoridad de Reurbanización de Lawrence.

- Según las Leyes Generales, capítulo 121 B, sección 5, así como la sección 7. Una autoridad de vivienda o reurbanización elegirá de entre sus miembros un presidente y un vicepresidente, y podrá contratar un

abogado, un director ejecutivo que será el secretario ex officio de la autoridad;

- Establecer estándares de rehabilitación y diseño;
- Reunir y disponer de terrenos, incluida la expropiación de bienes inmuebles mediante dominio eminente;
- Reubicar empresas y residentes que ocupen propiedades en áreas de renovación urbana;
- Demoler y/o rehabilitar estructuras deficientes;
- Participar en el desarrollo inmobiliario y la revitalización comercial;
- Emitir bonos, pedir dinero prestado, invertir fondos y recibir subvenciones; y
- Aceptar obsequios o solicitudes.

Esa información está disponible en el sitio web de la ciudad de Lawrence.

El 4 de abril de 2024, The Eagle-Tribune publicó un artículo titulado Council readies for legal action over transfer of Lawrence owned properties (El concejo se prepara para una acción legal por la transferencia de propiedades de Lawrence) por Jill Harnacinski, que afirma:

“En el centro del problema se encuentra un plan de renovación urbana de 2016 desarrollado por la LRA. Según ese plan, DePeña y los miembros de la LRA creen que pueden transferir las 11 propiedades a la LRA sin la aprobación actual del concejo municipal.

“Sin embargo, el abogado de la ciudad, Timothy Houten, en una decisión emitida el 28 de marzo, dijo que todas las transferencias de tierras deben ser firmadas por el alcalde después de recibir la aprobación del Concejo”.

El público cree que hay una guerra entre el alcalde y el presidente del concejo (Jeovanny Rodríguez), pero todo está ahí en las reuniones del concejo municipal. Una vez que aprendemos a escuchar a ambas partes, concluimos que algo no se está haciendo bien. Por ejemplo, el presidente del concejo quiere saber por qué las propiedades deben ser entregadas a la LRA cuando podríamos venderlas y quedarnos con las ganancias que podrían traer a la ciudad. Una vez que la LRA las vende, se quedan con esas ganancias para futuras inversiones, no para la ciudad.

El alcalde DePeña explicó que los estacionamientos (otro ejemplo) se venderán para construir garajes con espacios comerciales en el primer piso, dejando a la ciudad con esos ingresos. Eso no está claro, por eso los concejales se oponen a la aprobación.

Además, Buckley Garage estaba incluido en la lista original, pero algo sucedió y lo eliminaron. Entraron en razón porque ese garaje le genera a Lawrence \$600,000 anuales.

Hay demasiadas inconsistencias para aceptar renunciar a nuestras propiedades.

Elecciones con pobres resultados

Como se predijo, muy pocas personas

fueron a votar el martes pasado. Sí, eso me enoja porque si la gente supiera el valor de su voto, nunca perderían esa oportunidad.

La mayoría de las personas van a las urnas motivadas por el candidato, no los temas. A veces, la razón es votar en contra del otro candidato ignorando por completo qué beneficia o perjudica a la sociedad.

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Lo vemos en todos los niveles de nuestras comunidades, ya sean personas con un nivel educativo alto o no. Personas que se niegan a hablar con otras personas que tienen opiniones opuestas porque ya tienen una opinión decidida o escuchan estaciones de radio o televisión que pueden exponerlas a otros candidatos. ¡Qué triste situación tenemos!

Esta es la circular con especiales que publicó en Florida la cadena Publix. Muchas personas que lo han visto piensan que es un insulto para los Latinos celebrar el Mes de la Herencia Hispana de esta manera. Envíeme una nota breve con su impresión a: daliadiaz@rumbonews.com

“Lucha por las cosas que te importan, pero hazlo de una manera que lleve a otros a unirse a ti”.

RUTH BADER GINSBURG



LIVE BRAND NEW

in luxury & style



RIVERWALK
LOFTS



- Pet Friendly
- Parking Available
- 24-Hour Fitness Center
- Controlled Feb Access

- Second Floor Loft in All Units (Lift Optional)
- Community Kitchen and Dining Room
- Private Workspaces and Game Room
- Steps to the Commuter Train to Boston

CALL TO TOUR
978.645.6302

250 MERRIMACK STREET
LAWRENCE, MA 01843



WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM



Team Haverhill Announces Riverside Park Art Walk and Edible Avenue

Team Haverhill announces that the Art Walk and Edible Avenue originally planned for the Bradford Rail Trail Extension will now be placed at Riverside Park. The project, a joint effort of four organizations, will connect a sidewalk near the ballfields at the eastern side of Riverside Park with a state-funded trail constructed along the Merrimack River behind the park and the Rivers Edge Plaza. The avenue will feature sculptures as well as trees, plants and shrubs with edible parts.

The project is sponsored by Team Haverhill, Creative Haverhill, the Haverhill Garden Club and Haverhill's Brightside. Creative Haverhill, a nonprofit community arts organization, and Sarah LoVasco, of SJ Art Consulting will solicit sculptures from artists, and the Garden Club will oversee the mostly native plantings. Work on the Edible Avenue will begin in September, with completion expected by next year. The artwork is scheduled for installation by next summer.

"This project has been a long time coming," said Mayor Melinda Barrett. "I am excited that the Art Walk and Edible Avenue will have a home at the Riverside Trail at Riverside Park, which is undergoing significant improvements. Trails are a great benefit to offer a community. To be able to provide the public with an opportunity to view art and learn about nature, not just see it, while out on a trail is even better! Thank you to all involved with this project. It's a product of their determination and collaboration with others that has made the idea a reality."

The Art Walk and Edible Avenue project is being funded by a \$30,000 donation from

the Pentucket Bank Charitable Foundation, as well as grants from the Haverhill Cultural Council, the Massachusetts Federation of Garden Clubs, the Haverhill Garden Club, and Haverhill's Brightside. Whittier Technical High School students built two handicapped accessible raised planting beds that will be installed along the path. Nunan Florist & Greenhouses is contributing shrubs, bushes and plants. Signs and brochures will explain how the plants can be used as food for people, birds, bees, and other pollinators.

"We are so thankful for Pentucket Bank's continued support and are excited to move this project forward after experiencing a bump in the road when the original location proved infeasible," said Ann Jacobson, chair of the Team Haverhill Art Walk and Edible Avenue Committee. "We are grateful to Mayor Melinda Barrett and the City of Haverhill for helping us pivot to this new location, which we think will become an exciting new community resource."

The walkway along the Merrimack River is being paid for with a Mass Trails grant from the Commonwealth of Massachusetts' Executive Office of Energy and Environmental Affairs.

Team Haverhill is an independent, volunteer action group dedicated to making Haverhill a better place to live, learn, work and play. We pursue this purpose by fostering civic dialogue, organizing hands-on projects, creating a more informed public, and advocating for positive change. Team Haverhill is a 501(c)(3) nonprofit organization serving Haverhill, Massachusetts.

**HAVERHILL YMCA
RUN TO THE
RUCKUS**

5K ROAD RACE

**SATURDAY ADULTS \$35
SEPT. 21ST CHILDREN \$15**

RACE STARTS @ 9AM

**OUR RACE IS
STROLLER
FRIENDLY!**

the **Y** YMCA

Mes de la Herencia Hispana: 2024

Con el Mes de la Herencia Hispana, se celebran las contribuciones de las personas de los Estados Unidos con raíces en España, México, América Central, América del Sur y los países hispanohablantes del Caribe. En 1968, el Congreso asignó una semana para esta celebración y, dos décadas más tarde la expandió a un mes que se extiende desde el 15 de septiembre hasta el 15 de octubre. La elección de las fechas es históricamente significativa, ya que el 15 de septiembre es el aniversario de independencia de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. El periodo designado también es en reconocimiento a las personas provenientes de México y Chile, que celebran su independencia el 16 de septiembre y el 18 de septiembre, respectivamente.

Los siguientes datos son posibles gracias a las respuestas invaluable a las encuestas de la Oficina del Censo de los EE. UU. Agradecemos la cooperación del público en nuestra tarea de cuantificar las personas, los lugares y la economía de los EE. UU.

¿Sabía usted que...?

65.2 millones

La población hispana de los Estados Unidos al 1 de julio de 2023, lo cual convierte a las personas de origen hispano en la minoría étnica o racial más numerosa del país: el 19.5 % de la población total.

Estimaciones de población de la edición del 2023

13

El número de estados con un millón o más de residentes hispanos en el 2023: Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Carolina del Norte, Pensilvania, Texas y Washington.

Estimaciones de población de la edición del 2023

39.815

El aumento, desde el 1 de julio de 2022 hasta el 1 de julio de 2023, del número de residentes hispanos en el condado de Harris (Texas), que tuvo el mayor crecimiento (1.9 %) de esta población en el país durante ese periodo.

Población de los condados por características: 2020-2023

31.0

La edad mediana de la población hispana en el 2023, que aumentó de 30.7 años en el 2022.

Población nacional por características: 2020-2023 (census.gov)

Hispanic Heritage Month: 2024

Hispanic Heritage Month celebrates the contributions of Americans tracing their roots to Spain, Mexico, Central America, South America and the Spanish-speaking nations of the Caribbean. In 1968, Congress set aside a week for this observance and two decades later expanded it to a month stretching from September 15 to October 15. The timing is historically significant as September 15 is the anniversary of independence in Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. The designated period is also a nod to those from Mexico and Chile, which celebrate their independence September 16 and September 18, respectively.

The following facts are possible thanks to the invaluable responses to U.S. Census Bureau surveys. We appreciate the public's cooperation as we measure America's people, places and economy.

Did You Know?

65.2 millones

The Hispanic population of the United States as of July 1, 2023, making it the nation's largest racial or ethnic minority — 19.5% of the total population.

Source:

Vintage 2023 Population Estimates

13

The number of states with one million or more Hispanic residents in 2023 — Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Pennsylvania, Texas and Washington.

Source:

Vintage 2023 Population Estimates

39.815

The increase from July 1, 2022-July 1, 2023 in the number of Hispanic residents of Harris County, Texas, the county with the nation's largest gain (1.9%) in this population during this period.

County Population by Characteristics: 2020-2023

31.0

The median age of the Hispanic population in 2023, up from 30.7 in 2022.

National Population by Characteristics: 2020-2022

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.COM

El centro de carreras de MassHire Merrimack Valley encuentra un nuevo hogar en Haverhill

Haverhill, MA—El programa MakeIT Haverhill de Community Action, Inc. y el centro de carreras MassHire Merrimack Valley se complacen en anunciar una asociación estratégica que aprovecha las fortalezas de ambas organizaciones para brindar un mejor servicio a las empresas y a los solicitantes de empleo en la industria del desarrollo de la fuerza laboral.

La colaboración entre MakeIT Haverhill y MassHire representa un enfoque único para mejorar los servicios y, al mismo tiempo, preservar la individualidad y la experiencia distintiva de cada organización. Al unirse, las dos organizaciones se comprometen a brindar un conjunto más completo de soluciones para abordar las necesidades cambiantes de las empresas y los solicitantes de empleo.

“Cuando se trata del desarrollo de la fuerza laboral, MakeIT Haverhill está atento y conoce las necesidades de nuestra comunidad. Brindan recursos excepcionales y oportunidades educativas que permiten a las personas acceder al empleo y avanzar

en sus carreras. “Su nueva asociación con MassHire tiene todo el sentido y me alegra haber podido establecer una conexión entre ambas para que los residentes de Haverhill puedan seguir accediendo a los servicios de MassHire en un lugar que conocen y en el que se sienten bienvenidos”, afirmó la alcaldesa Melinda Barrett.

El Centro de Carreras MassHire Merrimack Valley utilizará el espacio del Programa MakeIT Haverhill de Community Action, Inc. para seguir prestando servicios a la ciudad de Haverhill. Este uso estratégico del espacio permitirá a ambas organizaciones optimizar los recursos y fomentar su compromiso con la comunidad local. Además, permitirá a ambas organizaciones compartir las mejores prácticas, recursos y experiencia, manteniendo al mismo tiempo sus enfoques únicos para el desarrollo de la fuerza laboral. Este esfuerzo colaborativo promoverá la innovación, mejorará la prestación de servicios y, en última instancia, beneficiará a las empresas y a los solicitantes de empleo que buscan prosperar en un

mercado laboral en constante cambio.

“Community Action, Inc. espera ampliar los apoyos y las oportunidades laborales para los residentes de Haverhill a través de nuestra asociación con Northern Essex Community College y MassHire”, dijo Kerri Sheeran Perry, presidenta y directora ejecutiva de Community Action, Inc.

La asociación permitirá que ambas organizaciones compartan las mejores prácticas, recursos y experiencia, manteniendo al mismo tiempo sus enfoques únicos para el desarrollo de la fuerza laboral. Este esfuerzo colaborativo promoverá la innovación, mejorará la prestación de servicios y, en última instancia, beneficiará a las empresas y a los solicitantes de empleo que buscan prosperar en el mercado laboral en constante cambio. A partir del 3 de septiembre de 2024, MassHire comenzará el horario de atención los martes y viernes de 9:00 a. m. a 12:00 p. m. y de 1:00 p. m. a 4:00 p. m. en MakeIT Haverhill, 301 Washington St., Haverhill.

“Estamos entusiasmados de ofrecer estos servicios sin cita previa y colaborar con MakeIT Haverhill. Es un gran ejemplo de asociación en beneficio de la ciudad y sus residentes”, dijo James Henderson, director ejecutivo del MassHire Merrimack Valley



Career Center.

El programa MakeIT Haverhill de Community Action, Inc. y el centro de carreras MassHire Merrimack Valley mantienen su compromiso de operar de manera independiente mientras exploran oportunidades para iniciativas conjuntas y proyectos colaborativos que aportarán valor añadido a sus clientes.

Hay más de dos docenas de centros MassHire en todo el estado. Northern Essex comenzó a gestionar el centro de carreras MassHire Merrimack Valley en 2017. Además de la ubicación de Haverhill, MassHire Merrimack Valley opera un centro de carreras en el campus Lawrence de NECC en 420 Common Street. Para obtener más información, visite el sitio web.

MassHire Merrimack Valley Career Center Finds New Haverhill Home

Haverhill, MA—Community Action, Inc.’s MakeIT Haverhill Program, and MassHire Merrimack Valley Career Center are delighted to announce a strategic partnership that leverages both organizations’ strengths to better serve businesses and job seekers in the workforce development industry.

The collaboration between MakeIT Haverhill and MassHire represents a unique approach to enhancing services while preserving each organization’s individuality and distinct expertise. By coming together, the two organizations are committed to providing a more comprehensive suite of solutions to address the evolving needs of businesses and job seekers.

“When it comes to workforce development, MakeIT Haverhill has its ear on the ground and knows the needs of our community. They provide exceptional resources and educational opportunities that allow people to access employment and advance in their careers. Their new partnership with MassHire makes perfect sense and I’m glad I was able to make the connection between the two so Haverhill residents can continue to access MassHire services at a location they know and feel welcomed in.” said Mayor Melinda Barrett.

MassHire Merrimack Valley Career Center will be utilizing the space of Community Action, Inc.’s MakeIT Haverhill Program to continue serving the city of Haverhill. This strategic use of space will allow both organizations to optimize resources and further their commitment to the local community. Moreover, it will enable both organizations to share best practices, resources, and expertise while maintaining their unique approaches to workforce development. This collaborative effort will promote innovation, enhance service delivery, and ultimately benefit

businesses and job seekers seeking to thrive in the ever-changing job market.

“Community Action, Inc. looks forward to expanding workforce supports and opportunities for Haverhill residents through our partnership with Northern Essex Community College and MassHire,” said Kerri Sheeran Perry, President and CEO of Community Action, Inc.

The partnership will enable both organizations to share best practices, resources, and expertise while maintaining their unique approaches to workforce development. This collaborative effort will promote innovation, enhance service delivery, and ultimately benefit businesses and job seekers seeking to thrive in the ever-changing job market. Starting September 3, 2024, MassHire will begin office hours on Tuesdays and Fridays from 9:00 AM – 12:00 PM / 1:00 PM – 4:00 PM at MakeIT Haverhill, 301 Washington St., Haverhill.

“We are excited to offer these drop-in services and collaborate with MakeIT Haverhill. It’s a great example of partnership for the benefit of the city and its residents,” said James Henderson, Executive Director of the MassHire Merrimack Valley Career Center.

Community Action, Inc.’s MakeIT Haverhill Program and MassHire Merrimack Valley Career Center remain committed to operating independently while exploring opportunities for joint initiatives and collaborative projects that will bring added value to their clients.

There are more than two dozen MassHire centers throughout the state. Northern Essex began managing the MassHire Merrimack Valley Career Center in 2017. In addition to the Haverhill location, MassHire Merrimack Valley operates a Career Center on NECC’s Lawrence Campus at 420 Common Street. For more information, visit the website.



Join us in a couple of weeks!

To launch our River Bards Fall Poetry Series our first poetry night of the season will be a Commemorative Poetry Reading in Remembrance of 9/11.

The event will be joined by a number of officials including Mayor Melinda Barrett, several city council members, members of the public, poets, and the Haverhill River Bards.

Now in its 8th year, the Haverhill River Bards have been a cornerstone of the local poetry scene, offering readings that celebrate what the group calls “the rich tapestry of voices within our community.” This special commemoration will be transmitted live on the internet and videotaped by HC Media, ensuring that those who cannot attend in person can still partake in this meaningful tribute.

Attendees are invited not only to witness the readings but also to participate.

A resource containing poems written or first published within the first year after the 9/11 terrorist attack will be available for those who wish to choose a poem or verse that resonates with the solemnity of the occasion.

Local poets are being asked to write or read poems that reflect the “shared history and the strength we find in coming together as a community as well as the enduring strength we find as a nation.” – Haverhill Poet Laureate Dan Speers

We hope you'll be able to join us!

**This is a free program that will be held in person at HC Media (2 Merrimack St, Haverhill). Free 2-hour parking is available across the street from the location. Registration is not necessary.

VENTA RECAUDACION DE FONDOS

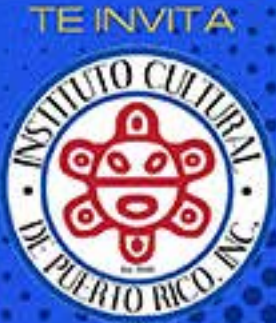
YARD SALE

& VENTA DE COMIDA

SABADO SEPT. 14
9AM-3PM

50 CANAL ST. (COVID TEST AREA)
DONDE SE LLEVO A CABO EL FESTIVAL BOMBA Y PLENA

TE INVITA




Essex Art Center's two new exhibitions celebrate language, artist publications, and Vietnamese culture



Speech Lives in a Series of Daily Attempts: Artists & Publishing, installation view at Wagner Foundation, photo by Mel Taing.

September 7 - October 19, 2024
Free Admission

(Lawrence, MA — August 19, 2024) Essex Art Center is thrilled to present two new exhibitions. In the Sidell Gallery, "Speech Lives in a Series of Daily Attempts: Artists & Publishing" celebrates artists who create publications and establish platforms for publishing as ways to disseminate ideas and build community. The exhibition's pamphlet states, "Publishing is a process of self-determination, a political practice of building new ways of speaking, a way for artists to find and support each other, and to create cultural access beyond traditional exhibition contexts." This exhibition, organized by Abigail Satinsky, Program Officer and Curator at Wagner Foundation in Cambridge where it was first exhibited, features the works of Joseph Grigely, Kimi Hanauer, Steffani Jemison, Adam Pendleton, Gabriel Sosa, and Ulises.

Alongside this work, visitors can take home a publication produced by teens in our summer program, "Stories in our Streets." In this two-week intensive, the young artists are considering how print can serve as a form of public art. Their final project, which will be produced in-house in Essex Art Center's Creativity Lab, will be available in the galleries and distributed for free throughout Lawrence. A grant from the Wagner Foundation supported

this traveling exhibition and the purchase of new equipment to create the publication for "Stories in our Streets."

In the Beland Gallery, "altar-making: an everyday ceremony" by Lawrence-based artist Y-Binh Nguyễn explores the role of altars in Vietnamese culture as spaces for ancestral veneration, communion, and guidance. As the daughter of Vietnamese refugees, Nguyễn considers how the practice of altar-making remains imperative throughout the diaspora, how Queerness remakes tradition, and how an everyday practice creates space for healing present, past, and future selves.

About Essex Art Center

Founded in 1993, Essex Art Center is a community-based nonprofit that understands art's capacity to transform lives and communities. The Center offers fine arts education classes, community outreach programs, contemporary art exhibitions, and special events that are welcoming and inclusive to all people from the Merrimack Valley and beyond.

Gallery Hours

Monday - Thursday 10:00 AM - 6:00 PM
Saturday 10:00 AM - 2:00 PM

Essex Art Center
56 Island Street
Lawrence, MA 01840

"Friendship... is not something you learn in school. But if you haven't learned the meaning of friendship, you really haven't learned anything."

MUHAMMAD ALI

Habitat for Humanity will make repairs for income-eligible older home owners.



The Critical Home Repair/Aging in Place program can help with repairs like new railings to keep you safe when you come and go, new energy efficient windows to lower your heating bills, new basement stairs so you can safely do your laundry, new vinyl flooring so you don't trip over that rug again, and so much more.



SCAN ME

To learn more about how to qualify for the program or to apply, scan the QR code above, or visit: www.essexcountyhabitat.org/critical-home-repair-program/



14 Park Street, Danvers, MA 01923 | 978-681-888 | www.essexcountyhabitat.org

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Quando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Windrush Farm announces Diamond Jubilee! Celebrating 60 years of changing lives!

In an ideal rural location on the North Andover/Boxford line Windrush Farm has been providing therapeutic horseback riding lessons for children and adults with disabilities since 1964! Now it is time to celebrate – Windrush will hold a Diamond Jubilee on Saturday, September 21, under a large tent at the farm! Guests can win a round of golf at the Myopia Hunt Club, a dinner catered by Timothy Hopkins, or a pendant necklace with diamonds from the Royal Jewelers in Andover! Sponsors include Essex County Coop, SRH Veterinary Services and Cicoria Tree Service. For tickets and sponsorship details please visit windrushfarm.org



line. Windrush offers high-quality equine-assisted services to children and adults facing physical, cognitive, and emotional challenges. Windrush is one of the oldest, and largest therapeutic riding centers in the United States.

For more information about Windrush Farm, please visit windrushfarm.org

About Windrush Farm:

Founded in 1964, Windrush Farm is located on the North Andover/Boxford

¡Windrush Farm anuncia el Jubileo de Diamante! ¡Celebramos 60 años cambiando vidas!

¡Windrush Farm, en una ubicación rural ideal en la línea North Andover/Boxford, ofrece lecciones terapéuticas de equitación para niños y adultos con discapacidades desde 1964! Ahora es momento de celebrar: ¡Windrush celebrará un Jubileo de Diamante el sábado 21 de septiembre bajo una gran carpa en la granja! Los invitados pueden ganar una ronda de golf en el Myopia Hunt Club, una cena preparada por Timothy Hopkins o un collar colgante con diamantes de Royal Jewelers en Andover. Los patrocinadores incluyen Essex County Coop, SRH Veterinary Services y Cicoria

Tree Service. Para obtener entradas y detalles de patrocinio, visite windrushfarm.org

Acerca de Windrush Farm:

Fundada en 1964, Windrush Farm está ubicada en la línea North Andover/Boxford. Windrush ofrece servicios de alta calidad asistidos por equinos para niños y adultos que enfrentan desafíos físicos, cognitivos y emocionales. Windrush es uno de los centros de equitación terapéutica más antiguos y más grandes de los Estados Unidos. Para obtener más información sobre Windrush Farm, visite windrushfarm.org

Emmaus to Hold 36th Annual Cycle for Shelter in September

Riders can participate in Person or Virtually to help defeat homelessness

HAVERHILL | Thirty-five years after Emmaus' founding Executive Director, Tom Bentley, completed the first ride, a 1,200-mile journey from Georgia to Massachusetts visiting more than 100 programs serving homeless and impoverished families and individuals, Emmaus is celebrating its 36th Cycle for Shelter on Sunday, September 15.

Cycle for Shelter, the longest-running charity ride in Northeastern Massachusetts and an event the whole community looks forward to each year, has raised more than \$2.2 million for Emmaus.

Carlie Hornbrook, the Emmaus Development Director, commented that, "Cycle for Shelter has a very loyal group of supporters. Our cyclists and volunteers return year after year because they care deeply about helping the families and individuals who are our guests and clients. Each cyclist or volunteer has their own reason for supporting Emmaus and you'd be surprised to learn how many people have a story of their own about overcoming homelessness."

This year, riders can choose from four different routes to cycle: The Century Ride (100 miles), 62 miles, 35 miles, or 15 miles (the Family ride). These routes tour the picturesque New England coastline, woodlands and farms with well-stocked rest stops along the way. Cyclists are accompanied by route support vehicles to ensure their safety on every route. Riders can participate virtually, if they cannot attend the in-person event. Cyclists with pedal assist bicycles are also welcome.

The ride starts and finishes at Northern Essex Community College in Haverhill, and all riders will return to the college for a cookout with a wide variety of foods donated by local restaurants and a craft beer tent for cyclists 21 and over. The event offers a low registration fee and fundraising commitment. Each individual rider pledges to raise a minimum of \$250, and family teams of up to five members will have a combined fundraising minimum of \$300.

The conversations Tom had along his journey, led Emmaus to create pioneering programs for homeless families and individuals in our region. Since that first ride, more than 5,000 cyclists and volunteers have helped Emmaus raise critically needed funds through Cycle for Shelter. This year, Emmaus hopes to have close to 150 cyclists

Emmaus



"Where Everybody Matters"

participate in-person and raise \$200,000 for the organization.

Sponsors for the event include Presenting Sponsors Merrimack Valley Credit Union and International Cars Ltd; Premier Bike Shop Sponsor Riverside Cycle; Volunteer Sponsor Haverhill Bank; and Event Sponsor Cedar's Mediterranean Foods.

Sponsorship opportunities are still available and riders are welcome to sign up at any time! Visit the Cycle for Shelter website at www.emmausinc.org/cycle-for-shelter-2 for more information, to sign up, to donate or volunteer.

Founded in 1985, Emmaus, Inc. is a non-profit organization devoted to helping families and individuals rebuild their lives. Emmaus has helped more than 40,000 children and adults out of homelessness and into permanent housing. This past year alone, Emmaus helped 1,259 people, over 500 of whom were children, find a solution to homelessness. On any given night, 300 adults and children will call Emmaus "home."

Located in Haverhill, MA, Emmaus is the largest provider of emergency shelter in Essex County. In addition to its emergency shelters for families and individuals, Emmaus owns and operates 99 units of permanent affordable housing, serves more than 80,000 meals annually, provides food on a regular basis to those residing in Emmaus housing, and provides career services assistance and other supportive services.

For more information about Emmaus and Cycle for Shelter, please call Susan Blyth, Associate Development Director at (978) 241-3450 or visit www.emmausinc.org.

Habitat for Humanity puede ayudar con las reparaciones del hogar.

¿Necesitas ayuda con reparaciones en tu hogar de una forma segura y poder seguir viviendo independientemente en su hogar?

El programa Critical Home Repair/Aging in Place de Habitat for Humanity te puede ayudar con reparaciones que:

- mantener el buen estado de su hogar
- mejorar la climatización y la eficiencia energética
- aliviar problemas críticos de salud, vida y seguridad
- corregir violaciones de código
- ayudar a los adultos mayores a envejecer de forma segura en sus hogares, mantener un estilo de vida saludable y vivir de forma independiente

Para calificar para el programa:

- El personal de Hábitat inspecciona el estado de la casa
- Ingreso familiar igual o inferior al 60% del ingreso medio del área: hasta \$64,000 o \$78,000 para dos personas, según la ubicación
- La casa debe estar ocupada por el propietario y estar ubicada dentro del condado de Essex

Por lo general, los propietarios pueden permanecer en sus hogares mientras se completan las reparaciones. Los proyectos varían en complejidad y dependen de la financiación disponible para cada uno.

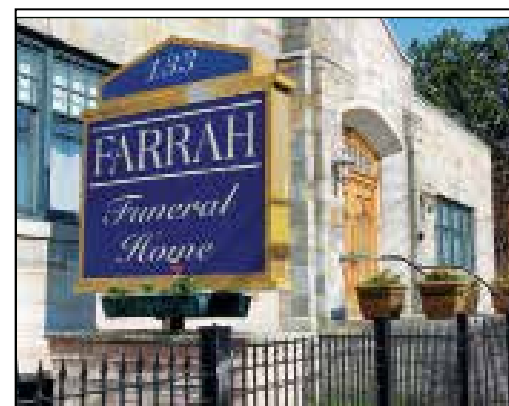
Ejemplos de reparaciones recientes:

- añadir rampa para silla de ruedas
- arreglar piso podrido
- reemplazar las escaleras inseguras del sótano
- arreglar el techo

SCAN ME

Para obtener más información o solicitar una reparación en el hogar, escanee el código QR de arriba o visite: www.essexcountyhabitat.org/critical-home-repair-program/

14 Park Street, Danvers MA 01915 | 978-681-8858 | www.essexcountyhabitat.org



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad. La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Scholarship Program Helps Nontraditional Students Get Back on Track

Lowell, Mass. – Determined to help young people facing significant personal challenges continue their education and achieve greater independence, longtime friends Dave Aldrich and Ronnie Hoey turned to the Lowell Community Foundation (GLCF) to establish the Jump Start Scholarship Program.

Explicitly designed for nontraditional students, Jump Start awards \$2,500 scholarships twice a year to individuals striving to get their lives in order by studying at accredited vocational training programs, certificate programs, community colleges, or four-year colleges and universities.

Launched in 2023, Jump Start awarded a total of \$44,000 to 17 individuals, ages 18 and above, in its first two award cycles, in fall 2023 and spring 2024.

“The Jump Start Scholarship program is just one more way the Greater Lowell Community Foundation works with donors to achieve their philanthropic goals,” said Jennifer Aradhya, GLCF’s Vice President of Marketing, Programs & Strategy. “The Foundation facilitates almost 300 scholarship programs, and in this case, we worked with Dave and the Aldrich Family Charitable Foundation to create a more nontraditional scholarship fund to give students a second chance at higher education or an accredited career training program.”

Jump Start awards more significant scholarships twice a year and allows recipients to re-apply each time the application process opens. As with many GLCF scholarship programs, Jump Start’s founders manage their awards process, Aradhya explained. Hoey and Aldrich are responsible for community outreach to promote applications, and a committee reviews applicant submissions and facilitates the selection process.

“GLCF advises them on best practices and provides advice on how to run a successful scholarship program,” said Aradhya. “But Dave and Ronnie do the heavy lift on Jump Start.”

The most unique aspect of the Jump Start Scholarship Program is that it focuses on students who have had a tough time launching into adulthood, said Aldrich. “Many young adults need assistance until they can become more self-sufficient and get on their feet,” he said.

“Often, these students experienced various forms of trauma when they ventured

off the traditional path of finishing high school and going right on to college. With Jump Start, we look for folks who have had the experience of lifting themselves, overcoming challenges, and who want to find a good job or finish their educations,” he said.

“It’s part of the Jump Start application process for students to identify the experiences and trauma that have led them to apply,” added Hoey.

Jump Start is an outgrowth of Project Kompass, the North Chelmsford women’s transitional housing nonprofit Aldrich and Hoey, founded in January 2020. Hoey serves as executive director of Project Kompass and is responsible for the residential program’s day-to-day operation.

“Project Kompass welcomes young women who want to work or continue their education, and pay it forward,” said Aldrich, founder and prior CEO and chairman of the board of Skyworks Solutions Inc. He also serves as board chairman of Project Kompass.

However, as Hoey and Aldrich got Project Kompass up and running, they realized their targeted cohort was experiencing another gap in support services. “We learned that some of our residents were having trouble accessing the direct financial assistance they needed to continue their educations,” Hoey said.

So, Aldrich and Hoey – who have known each other and worked together in the high-tech industry for 35 years – set up the Jump Start Scholarship Program through GLCF.

For 18-year-old Raya Simpson, of Wilmington – one of the 21 communities GLCF serves – receiving a Jump Start Scholarship has relieved financial pressures. “I’ve been concerned about money and how to pursue further education,” said Simpson, who plans to study animation at Georgia’s Savannah College of Art & Design in the fall.

“I live with my single dad, who works tirelessly to help me achieve my dreams, but money is a real concern. Figuring out the FAFSA (Free Application for Federal Student Aid), loans, and what we can pay has been hectic. This scholarship alleviates the pressure of facing tuition bills.”

“Jump Start applicants don’t have to have a high school diploma,” stressed Aldrich. “And it’s a straightforward application process, not some long,

multi-page application. “Thus far, we have helped almost 20 hard-working students – men and women -- attend vocational schools, trade schools, art schools, beauty academies,” he said. “It’s quite varied, and that’s the point.”

The fall Jump Start Scholarship application opens on October 1; for details and to apply, visit <https://glcfoundation.info/3yX3y0o>.

The Greater Lowell Community Foundation (GLCF) provides opportunities to create a fund and establish a significant and lasting charitable legacy. To learn more about these empowering opportunities at GLCF, contact Jay Linnehan at 978-970-1600, email info@glcfoundation.org or visit: www.glcfoundation.org

About Greater Lowell Community Foundation -- Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation

(GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 450 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of nearly \$65 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$40 million to the Greater Lowell community.



Concord Chorus announces open rehearsals

Concord Chorus is very excited to begin its 79th season and we want you to join us! Interested singers are invited to our open rehearsals on Monday, September 9 and Monday, September 16, at Trinity Episcopal Church, 81 Elm Street, Concord. Director Kevin Leong will be happy to hear you that evening. The Concord Chorus is a wonderful group of welcoming people who enjoy singing and learning excellent choral repertoire and performing at the highest level. For audition information, please see our website: www.concordchorus.org/join-us. If you have questions, please contact our chairperson at chair@concordchorus.org.

We are excited to begin our two-year celebration of the 250th anniversary of the Battle between the British and Americans in Lexington and Concord. Our two concerts on December 14, 2024, will be held at 2 p.m. and 5 p.m. at the Middlesex School Memorial Chapel, 1400 Lowell Road in Concord. It will feature beautiful music by William Byrd, Henry Purcell, Ralph Vaughan Williams, Harold Darke, John Rutter, Charles Ives, Amy Beach, Katherine K. Davis, Randall Thompson, Virgil Thomson, and Errollyn Wallen. We invite all to share in a musical experience that will be fun and fulfilling. For more information, see www.concordchorus.org.

HIKE FOR HOPE



Fall Festival

Saturday, September 14, 2024
The Park, Andover, MA

REGISTER NOW! It's Easy to Register for the Hike for Hope 5K Walk and Fundraiser!

1. Click the 'Join or Start a Team' or 'Register as an Individual' buttons at the top of the Hike for Hope webpage to get started!
2. Once you register, a fundraising page is created for you with built-in tools to help you fundraise via social media, email or text.
3. Join us Saturday, September 14, 2024 to walk the Hike for Hope 5K and don't forget to get social with us! Post photos, videos, and tag [@lazarus.house.ministries](https://www.facebook.com/lazarus.house.ministries) or [#hikeforhope](https://twitter.com/hikeforhope)!

www.HikeforHope.org




News from Lawrence Partnership



The Revolving Test Kitchen (RTK) recently welcomed a special visit from MassDevelopment, who came to see the exciting new installment in our commercial kitchen. Thanks to the generous grant provided by MassDevelopment, we have added more pop-up stations, allowing multiple caterers to work simultaneously in the RTK. This upgrade is a game-changer

for our kitchen, increasing capacity and providing more opportunities for our talented caterers to showcase their skills.

With the RTK now more versatile than ever, it's the perfect time to book our members for your next event. From exquisite catering to innovative culinary experiences, our RTK caterers are ready to make your gathering unforgettable!

Recientemente, la cocina de prueba giratoria (RTK) recibió una visita especial de MassDevelopment, que vino a ver la nueva y emocionante instalación en nuestra cocina comercial. Gracias a la generosa subvención proporcionada por MassDevelopment, hemos agregado más estaciones emergentes, lo que permite que varios proveedores de catering trabajen simultáneamente en la RTK. Esta actualización es un cambio radical para nuestra cocina, ya que aumenta

la capacidad y brinda más oportunidades para que nuestros talentosos proveedores de catering muestren sus habilidades.

Ahora que la RTK es más versátil que nunca, es el momento perfecto para reservar a nuestros miembros para su próximo evento. Desde un catering exquisito hasta experiencias culinarias innovadoras, nuestros proveedores de catering de RTK están listos para hacer que su reunión sea inolvidable!

Ralph Carrero, Superintendent of Lawrence Public Schools, Joins Lawrence Partnership Board



The Lawrence Partnership is thrilled to welcome Ralph Carrero to its board of directors as an ex-officio. With his extensive experience and lifelong dedication to the betterment of Lawrence—especially in education and community development—Mr. Carrero is uniquely positioned to support the Partnership's mission of fostering economic growth and opportunity in Lawrence.

Prior to being appointed Superintendent of Lawrence Public Schools in July 2024,

Ralph Carrero was the founding president and director/superintendent of the Lawrence Family Development and Education Fund and the Lawrence Family Development Charter School in Lawrence. Featuring a dual language education development program for 860 students in grades K to 8, the organization was built on a deep commitment to the development of youth leadership, new immigrants, and adult educational and training programs. Prior to that role, Mr. Carrero served as an education administrator for 18 years at the Greater Lawrence Technical High School, where he was coordinator of student services. His professional career spans close to 40 years, providing services in counseling, social work, criminal justice, and education to residents in the city of Lawrence. In 1992, Mr. Carrero became the first Latino ever elected to serve in public office in the City of Lawrence. He went on to serve three consecutive terms (eleven years) on the Lawrence School Committee.

He is the past president of both the Lawrence Youth Commission and the Lawrence Family and Education Fund, has served on state boards, and worked with every level of governmental body advocating and recommending policy to serve residents in the Commonwealth.

The Alley at 427 Essex Street is a remarkable project initiated by the Lawrence TDI Partnership, transforming an underutilized space into a vibrant public area that connects the community through art, culture, and creativity. This revitalized alleyway now serves as a lively destination in downtown Lawrence, featuring an array of public art installations. Highlights include a captivating mural by a local artist as part of the Elevated Spaces program from Elevated Thought, alongside another mural entirely designed and completed by local youth during the Essex Art Center's summer classes. This transformed space not only enhances the visual appeal of the area but also acts as a hub for community gatherings, fostering connections and showcasing local talent.

Beyond its artistic contributions, the Alley offers various amenities that engage the public and create a welcoming environment for all. Newly installed lighting, seating, and the soon-to-be-installed public Wi-Fi reflect the power of placemaking in revitalizing urban spaces. This once-overlooked corner of Lawrence has become a popular spot for cultural events, relaxation, and appreciation of the area's newfound creative energy. The Alley has quickly become a success, with



local businesses utilizing the space daily and four significant events already hosted, including three by Elevated Thought and a community-led health fair. Looking ahead, a beauty market is planned for September, followed by a fashion show in early October. The ribbon-cutting ceremony for the space's renewal will take place at the end of September, where all donors who made this project possible will be celebrated.

The Alley en 427 Essex Street es un proyecto notable iniciado por Lawrence TDI Partnership, que transforma un espacio subutilizado en un área pública vibrante que conecta a la comunidad a través del arte, la cultura y la creatividad. Este callejón revitalizado ahora sirve como un destino animado en el centro de Lawrence, con una variedad de instalaciones de arte público. Entre los aspectos más destacados se incluye un mural cautivador de un artista local como parte del programa Elevated Spaces de Elevated Thought, junto con otro mural diseñado y completado íntegramente por jóvenes locales durante las clases de verano del Essex Art Center. Este espacio transformado no solo mejora el atractivo visual de la zona, sino que también actúa como un centro de reuniones comunitarias, fomentando las conexiones y mostrando el talento local.

Más allá de sus contribuciones artísticas, The Alley ofrece varias comodidades que

atraen al público y crean un entorno acogedor para todos. La iluminación y los asientos recientemente instalados y el Wi-Fi público que se instalará próximamente reflejan el poder de la creación de lugares para revitalizar los espacios urbanos. Este rincón de Lawrence, que antes se pasaba por alto, se ha convertido en un lugar popular para eventos culturales, relajación y apreciación de la nueva energía creativa de la zona. The Alley se ha convertido rápidamente en un éxito: las empresas locales utilizan el espacio a diario y ya se han organizado cuatro eventos importantes, incluidos tres de Elevated Thought y una feria de salud dirigida por la comunidad. De cara al futuro, se ha planificado un mercado de belleza para septiembre, seguido de un desfile de moda a principios de octubre. La ceremonia de inauguración de la renovación del espacio se llevará a cabo a fines de septiembre, donde se homenajeará a todos los donantes que hicieron posible este proyecto.

Ralph Carrero, superintendente de las escuelas públicas de Lawrence, se une a la junta directiva de Lawrence Partnership

Lawrence Partnership está encantada de darle la bienvenida a Ralph Carrero a su junta directiva como miembro ex officio. Con su amplia experiencia y dedicación de toda la vida al mejoramiento de Lawrence, especialmente en educación y desarrollo comunitario, el Sr. Carrero está en una posición única para respaldar la misión de la Asociación de fomentar el crecimiento económico y las oportunidades en Lawrence.

Antes de ser designado superintendente de las escuelas públicas de Lawrence en julio de 2024, Ralph Carrero fue el presidente fundador y director/superintendente del Fondo de Educación y Desarrollo Familiar de Lawrence y de la Escuela Charter de Desarrollo Familiar de Lawrence en Lawrence. Con un programa de desarrollo de educación en dos idiomas para 860 estudiantes de jardín de infantes a octavo grado, la organización se basó en un profundo compromiso con el desarrollo del liderazgo juvenil, los nuevos inmigrantes y

los programas educativos y de capacitación para adultos. Antes de ese puesto, el Sr. Carrero se desempeñó como administrador de educación durante 18 años en la escuela secundaria técnica Greater Lawrence, donde fue coordinador de servicios para estudiantes. Su carrera profesional abarca casi 40 años, brindando servicios de asesoramiento, trabajo social, justicia penal y educación a los residentes de la ciudad de Lawrence. En 1992, el Sr. Carrero se convirtió en el primer latino elegido para ocupar un cargo público en la ciudad de Lawrence. Pasó a ocupar tres mandatos consecutivos (once años) en el Comité Escolar de Lawrence.

Es el expresidente de la Comisión de Jóvenes de Lawrence y del Fondo de Educación y Familia, ha trabajado en juntas estatales y ha trabajado con todos los niveles de organismos gubernamentales abogando y recomendando políticas para servir a los residentes de la Commonwealth.

Oxitocina natural o endógena. ¿Qué es?



Por Dr. Tomás Núñez

La oxitocina es un neuropéptido formado por una cadena de nueve aminoácidos. La palabra oxitocina vio la luz en 1906, acuñada por el fisiólogo británico Henry Dale. Procede del griego y significa “parto rápido” y es la responsable de regular el ritmo del parto/nacimiento y de facilitar la lactancia.

¿Dónde se produce?

Es producida de forma mayoritaria en los núcleos paraventricular y supraóptico del hipotálamo, aunque también se sabe que es sintetizada en algunos órganos fuera del cerebro.

¿Qué funciones tiene?

La oxitocina interviene en determinados procesos fisiológicos, activando comportamientos a nivel mecánico en órganos específicos como el útero y las mamas, pero también influye en el comportamiento por su acción en determinadas áreas del cerebro.

Liberada al torrente sanguíneo desde la hipófisis posterior, la oxitocina recorre grandes distancias hasta encontrarse con su receptor específico en la membrana de las células mamarias o del útero. Al final del embarazo aumentan los receptores de oxitocina en estos órganos. Esta hormona activa estos órganos provocando en ellos una reacción, una actividad física o fisiológica determinada. En el caso del útero la oxitocina estimula y mantiene la contracción del músculo liso del útero durante el parto y el alumbramiento, es decir, es la responsable de la existencia de las contracciones. El alumbramiento de la placenta exige unos niveles aún más altos de oxitocina que la expulsión del bebé, por eso el pico máximo de oxitocina en la vida de una mujer es justo después del nacimiento del mismo. En el caso de las mamas provoca el reflejo de eyección de la leche favoreciendo la lactancia.

La oxitocina y los procesos sexuales

La oxitocina no solo interviene en el cuerpo de la mujer durante el parto y la lactancia, sino que es una de las hormonas centrales de la excitación sexual y de los orgasmos tanto de hombres como de las mujeres. Los niveles de esta hormona en sangre aumentan durante el acto sexual y aún más durante el orgasmo. Durante el orgasmo femenino, la oxitocina produce contracciones uterinas que ayudan a transportar el esperma hacia el óvulo para facilitar la concepción, y durante el orgasmo masculino, la oxitocina provoca

contracciones en la próstata y en las vesículas seminales.

Neurotransmisor en el cerebro

La oxitocina disminuye la actividad del sistema nervioso simpático y del eje hipotálamico-hipofisario-suprarrenal, lo que aumenta los niveles endógenos de opiáceos e induce efectos anti-estrés, como: baja tensión arterial, ritmo cardíaco y hormonas del estrés, bienestar y relajación, además de una óptima termorregulación.

Es considerada también un gran mediador y controlador de las emociones y comportamientos sociales como el amor, la memoria, la rabia, la agresión y el establecimiento de correlaciones entre experiencias pasadas y presentes, promueve un aumento del umbral del dolor y un descenso de los niveles de ansiedad, disminuye el miedo e incrementa la confianza, la empatía y la generosidad.

La oxitocina y el comportamiento social

Por tanto bajo los efectos de la oxitocina sentimos bienestar, estamos más tranquilos y con una mayor y mejor predisposición ante los demás. Por eso la oxitocina juega un papel fundamental en el vínculo y el cuidado del bebé. Puede decirse que su misión es facilitar la propagación de la especie. La oxitocina está implicada en comportamientos sociales como la memoria social que es la habilidad para reconocer un individuo del mismo grupo, la formación de vínculos, el apego, la empatía y el comportamiento maternal y paternal. Los niveles de oxitocina son más altos en las hembras que en los machos de cada especie y en ellos provoca conductas agresivas y de competición.

¿Qué condiciones son necesarias para que se libere la oxitocina?

La oxitocina es la hormona del amor, de la calma y el contacto, sólo se libera cuando se dan estas condiciones. Por el contrario es inhibida por la adrenalina, una hormona que liberamos los mamíferos en situaciones de emergencia: cuando tenemos frío, miedo o nos sentimos en peligro. De esta manera la naturaleza regula la producción de oxitocina, frenándola en los momentos en que sería peligroso para la hembra dar a luz, por encontrarse un depredador cerca.

Los niveles de la oxitocina dependen a su vez de otras hormonas e influyen así mismo en la producción de otras como los estrógenos, la dopamina, serotonina, prolactina y endorfinas. La prolactina por ejemplo está directamente implicada en los cuidados maternos/paternales hacia las crías y tiene un efecto relajante. La dopamina es la encargada del sistema de recompensa, que hace que tendamos a repetir los comportamientos que maximizan recompensas. Las endorfinas por su parte son analgésicos naturales que nos proporcionan bienestar. De manera que una persona con altos niveles de oxitocina se sentirá más feliz.

La oxitocina endógena y el parto.

Es habitual que para provocar artificialmente el inicio del parto y/o acelerarlo, se utilice oxitocina sintética o syntocinón, un medicamento catalogado como de alto riesgo, tanto por la Asociación Americana del Medicamento (FDA), como por el Instituto para el Uso Seguro

de los Medicamentos (ISMP) en España. Sin embargo la utilización del syntocinón es algo muy difícil de evidenciar como necesario o justificable cuando supera el 10% de los casos.

Toda mujer de parto produce su propia oxitocina natural y dicha producción dependerá en gran medida del ambiente que rodee a esa mujer durante el parto.

Una atención individual y respetuosa, que aporte a la mujer tranquilidad y sensación de libertad y confianza, redundará en que la producción de oxitocina sea adecuada para que el parto se desarrolle con normalidad. Cuando se crean las condiciones adecuadas para que la mujer genere su propia oxitocina, los partos se acortan y son vividos con menos estrés tanto por la madre como por el bebé. En un parto movido exclusivamente

por oxitocina endógena, las contracciones son menos dolorosas y más llevaderas, que las originadas por el syntocinón. Entre las mismas el cerebro produce endorfinas que nos ayudan a descansar y nos proporcionan sensación de bienestar, lo que reduce la necesidad de otros tipos de analgesia con efectos secundarios indeseados. Tras el parto, esas mismas hormonas facilitan el vínculo con la criatura y la instauración de la lactancia.

Es obligación de los profesionales de la salud que trabajan en el ámbito del parto, conocer como funciona el sistema oxitocínico y como influye en el parto, para favorecer el desarrollo del mismo y disminuir la probabilidad de intervenciones médicas y la morbilidad materno-fetal.



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Knights, Colem Race Past Moose

Haverhill, MA (September 6, 2024) - On Thursday evening the Northern Essex Community College men's soccer team scored early and often to break into the win column for the first time in the 2024 season as they defeated University of Maine-Augusta by an 8-0 final and improved to 1-2 on the season. Christian Colem (Nashua, NH) made his debut for the Knights and recorded seven points behind three goals and an assist.

NECC controlled the play throughout the match as they outshot UMA by a 38-3 total for the game and goalie Will Paganini (Derry, NH) needed to make just one save to pick up the shutout and his first win of the season.

Nikos Kakavitsas (Athens, GR) got the scoring started in the games second minutes and he fired a shot from 25 yards out that snuck past the goalie and found left corner of the goal just beyond the outstretched keeper. Conor Fitzgerald (Danvers) picked up an assist on the goal.

Just nine minutes later Sam Lucena (Tyngsborough) delivered the first of two goals he sent a rebound into the upper right corner. In the 22nd minute, Lucena staked

the Knights to a 4-0 lead when he headed in a corner off the far post and into the net off of a corner kick from Colem

Between the two Lucerna goals, Colem recorded the first of his three goals when he took a pass from Lucerna and sent it across the box and into the upper right corner. First half scoring concluded in the 35th minute when Redi Qesmi (Methuen) took a ball from the defender at the top of the box and snuck it past the goalies right side.

Colem, picked up the hattrick in the opening 15 minutes of the second half, in the 50th minute he caught the keeper coming off his line and lofted the ball from 30 yards out to find the net. In the 59th minute he recorded his third goal of the game with a laser into the upper left corner.

Derrick Pierre Paul (Lawrence) conclude the scoring in the 73rd minute when he took a long ball down the left side and sent it across the box to result in the final score.

The Knights will return to the field on Tuesday evening when they play host to New Hampshire Tech. Game time is set for 7:00pm at Whittier Tech High School in Haverhill.

NECC Drops Season Opener to Division 2 Mercer County

Haverhill, MA (September 1, 2024) - The Northern Essex Community College men's soccer team kicked off their 2024 campaign on Saturday afternoon and dropped a hard fought battle to perennial division two contender Mercer County (NJ) Community College by a 4-1 final score.

The Knights fell behind 1-0 in the games ninth minute before Knights sophomore and returning NJCAA First Team All-American Jadel Bomfim (Nashua, NH) knotted the game at a goal a piece as he took a long ball down the right side and dribbled through a trio of Viking defenders and drilled a shot past the keeper and into the upper right corner of the net.

Mercer took a 2-1 lead into halftime as they scored on a free kick from 22 yards out

with three minutes remaining in the opening half.

The game remained 2-1, until Mercer added a paid of second half goals in the 72nd and 86th minutes.

Will Paganini (Derry, NH) recorded nine saves in defeat for the Knights.

The Knights will hit the road for the first time this season when they travel to Southern Maine Community College on Tuesday for a non-conference matchup at 4:00pm. NECC will return home at Thursday night when they will host Maine-Augusta at 6:30pm at Whittier Tech High School. During halftime of Thursday's game, NECC will present the 2023-24 men's basketball team with their East District Championship rings.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after September 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2014 Freightliner Cascadia 125 VIN 3AKJGLD54ESFP1908
2. 2010 CIMC Reefer Trailer VIN 527SR5325AM000118
3. 2007 Infiniti G35 VIN JNKBV61FX7M816487
4. 2011 Toyota Prius VIN JTDKN3DU9B5310128

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
8/22, 9/1, 9/8

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after September 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2000 Toyota Tundra VIN 5TBRT3417YS041536
2. 2007 Ford F-150 VIN 1FTRX14W77FA49307

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
8/22, 9/1, 9/8

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after September 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2017 Infiniti QX80 VIN JN8AZ2NE8H9152243
2. 2011 BMW X3 VIN 5UXWX5C50BL708596

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
9/8, 9/15, 9/22

www.rumbonews.com



Function Hall and Bocce Facility Rental

Come Celebrate your event with us!

Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera -

Weddings - Anniversaries - Retirement Parties -

Class Reunions - Non-Profit Fundraisers -

Business Team Building Events - Graduations

Dance Parties - Bereavement Meals

& More

Call 978-688-2258, option 3

www.methuensonsofitalylodge902.com



La expansión piloto de ConnectorCare genera costos más bajos, mejor acceso a la atención médica para 51,000 residentes

La encuesta a miembros de Health Connector revela que el 88 por ciento ha utilizado una nueva cobertura, uno de cada cinco ha utilizado servicios preventivos que anteriormente habían sido diferidos

28 de agosto de 2024: un nuevo informe publicado hoy por Health Connector muestra que la expansión piloto de ConnectorCare permitió el acceso a un seguro médico de menor costo a más de 51,000 residentes de Massachusetts y muchos nuevos participantes se benefician de las protecciones financieras del programa.

La expansión piloto, parte del presupuesto estatal del año fiscal 2024, está disponible para los residentes durante los años calendario 2024 y 2025. La expansión elevó los límites de elegibilidad de ingresos para el programa del 300 por ciento al 500 por ciento del nivel federal de pobreza, de \$43,740 a \$72,900 para una persona y de \$90,000 a \$150,000 para una familia de cuatro.

El informe detalla los resultados de la expansión piloto, incluido un aumento en los ahorros de costos para los miembros (algunos nuevos miembros de ConnectorCare ahorraron \$150 o más por mes en sus primas) y el rápido uso de la cobertura por parte de los miembros en la población piloto, con un 88 por ciento de los encuestados diciendo que ellos o un miembro de la familia habían usado su nueva cobertura. Uno de cada cinco había usado servicios preventivos que habían sido diferidos antes de ingresar a ConnectorCare.

“Me enorgulleció firmar la expansión piloto de ConnectorCare y estoy emocionada de ver que ha ampliado el acceso a un seguro médico de menor costo para decenas de miles de residentes de Massachusetts”, dijo la gobernadora Maura Healey. “Estamos agradecidos con el equipo de Health Connector por su arduo trabajo para hacer que este piloto sea un éxito y con la Legislatura por su asociación para hacerlo posible”.

“Sabemos lo importante que es para todos en Massachusetts poder obtener los servicios de atención médica que necesitan y pueden pagar”, dijo la Secretaria de Salud y Servicios Humanos, Kate Walsh. “Me alegra que los primeros resultados de esta expansión demuestren que incluso más personas pueden acceder a la atención médica a un precio más asequible”.

“Este programa piloto está haciendo exactamente lo que fue diseñado para hacer, que es brindar un seguro médico que sea realmente asequible y utilizable para los residentes de Massachusetts que anteriormente podrían haber considerado que la cobertura y los servicios estaban fuera de su alcance financiero”, dijo Audrey Morse Gasteier, directora ejecutiva de Massachusetts Health Connector. “Gracias a la Administración Healey-Driscoll y a la Legislatura por crear este programa piloto de dos años. Esperamos seguir brindando acceso a una atención médica asequible a todos los habitantes de Massachusetts que la necesiten”.

ConnectorCare utiliza subsidios estatales y federales para que los planes de salud comerciales cuesten menos para los residentes que califican. Junto con el apoyo de la prima mensual, el programa incluye copagos bajos y elimina los deducibles. ConnectorCare también incluye acceso a recetas sin costo para los miembros para medicamentos para enfermedades crónicas como diabetes, asma e hipertensión, lo que promueve la equidad en la salud para los residentes atendidos por el programa.

El informe transmite detalles geográficos y demográficos de la población piloto de expansión, y la encuesta realizada en mayo y junio arrojó luz sobre el uso temprano de su nueva cobertura por parte

de los miembros.

“Antes de que se implementara el plan de este año, estaba luchando con la decisión de terminar mi tratamiento de salud mental debido al costo”, dijo un miembro que respondió a la encuesta. “Pude continuar el tratamiento este año, lo que me ayudó enormemente”.

La expansión ha impulsado la membresía de Health Connector este año. Hay 271,000 personas en ConnectorCare en agosto, parte de las 324,000 personas en cobertura de salud individual y familiar disponible a través de Health Connector este mes. Ambos números son máximos históricos para el programa y la agencia.

Acerca de Massachusetts Health Connector

Massachusetts Health Connector es el Mercado de seguros de salud de la Commonwealth y actualmente brinda servicios a 365,000 personas y miembros de pequeños empleadores con seguro médico y dental. Los residentes de Massachusetts pueden usar el Mercado de Seguros Médicos para inscribirse en la cobertura, y los residentes que no tienen seguro médico de un empleador u otra entidad pueden calificar para subsidios. A través del programa ConnectorCare, los residentes que califican según sus ingresos pueden acceder a una cobertura que incluye primas y copagos de bajo costo, y sin deducibles.

ConnectorCare pilot expansion creates lower costs, better access to health care for 51,000 residents

Health Connector member survey finds 88 percent have used new coverage, one in five have used preventative services previously deferred

August 28, 2024 – A new report published today by the Health Connector shows that the ConnectorCare pilot expansion enabled access to lower-cost health insurance to over 51,000 Massachusetts residents and many new participants benefit from the program’s financial protections.

The pilot expansion, part of the Fiscal Year 2024 state budget, is available to residents for Calendar Years 2024 and 2025. The expansion lifted income eligibility limits to the program from 300 percent to 500 percent of the federal poverty level – from \$43,740 to \$72,900 for an individual, and from \$90,000 to \$150,000 for a family of four.

The report details the outcomes of the pilot expansion, including an increase in member cost savings – with some new ConnectorCare members saving \$150 or more per month on their premiums – and the quick usage of the coverage by members in the pilot population, with 88 percent of survey respondents saying they or a family member had used their new coverage. One in five had used preventative services that had been deferred before entering ConnectorCare.

“I was proud to sign the ConnectorCare pilot expansion into law, and I’m thrilled to see that it has expanded access to lower-cost health insurance for tens of thousands of Massachusetts residents,” said Governor Maura Healey. “We’re grateful to the Health Connector team for their hard work to make this pilot a success and to the Legislature for their partnership to make this possible.”

“We know how important it is for everyone in Massachusetts to be able to get health care services they both need and can afford,” said Secretary of Health and Human Services Kate Walsh. “I am glad the early results of this expansion shows that even more people can access health care at a more affordable price.”

“This pilot program is doing exactly what it was designed to do, which is deliver health insurance that is truly affordable and useable to Massachusetts residents who previously may have found coverage and services financially out of reach,” said Audrey Morse Gasteier, the Executive Director of the Massachusetts Health

Connector. “Thank you to the Healey-Driscoll Administration and the Legislature for creating this two-year pilot program. We look forward to continuing to deliver access to affordable care to everyone in Massachusetts who needs it.”

ConnectorCare uses state and federal subsidies to make commercial health plans cost less for qualifying residents. Along with monthly premium support, the program includes low co-pays and eliminates deductibles. ConnectorCare also includes access to prescriptions at no cost to members for medication for chronic illnesses such as diabetes, asthma, and hypertension, which advances health equity for residents served by the program.

The report conveys geographic and demographic details of the expansion pilot population, and the survey fielded in May and June shed light on members’ early use of their new coverage.

“Before this year’s plan rolled out, I was struggling with the decision to end my mental health treatment due to the cost,” said one member responding to the survey. “I was able to continue treatment this year, which has helped immensely.”

The expansion has boosted the Health Connector’s membership this year. There are 271,000 people in ConnectorCare in August, part of 324,000 people in individual and family health coverage available through Health Connector this month. Both numbers are all-time highs for the program and the agency.

About the Massachusetts Health Connector

The Massachusetts Health Connector is the Commonwealth’s health insurance Marketplace, and currently serves 365,000 individuals and small-employer members with health and dental insurance. Massachusetts residents can use the Marketplace to enroll in coverage, and residents who do not have health insurance from an employer or other entity may qualify for subsidies. Through the ConnectorCare program, income-qualifying residents can access coverage that includes low-cost premiums and co-pays, and no deductibles.

“¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!”

“How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!”

- THOMAS JEFFERSON

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

Team Haverhill anuncia el Art Walk and Edible Avenue en Riverside Park

Team Haverhill anuncia que el Art Walk and Edible Avenue, originalmente planeados para la extensión del Bradford Rail Trail, ahora se ubicarán en Riverside Park. El proyecto, un esfuerzo conjunto de cuatro organizaciones, conectará una acera cerca de los campos de béisbol en el lado este de Riverside Park con un sendero financiado por el estado construido a lo largo del Río Merrimack detrás del parque y Rivers Edge Plaza. La avenida contará con esculturas, así como árboles, plantas y arbustos con partes comestibles.

El proyecto está patrocinado por Team Haverhill, Creative Haverhill, Haverhill Garden Club y Haverhill's Brightside. Creative Haverhill, una organización de arte comunitaria sin fines de lucro, y Sarah LoVasco, de SJ Art Consulting, solicitarán esculturas a los artistas, y el Garden Club supervisará las plantaciones, en su mayoría autóctonas. El trabajo en la Edible Avenue comenzará en septiembre y se espera que esté terminado para el próximo año. La instalación de la obra de arte está prevista para el próximo verano.

"Este proyecto se ha estado gestando durante mucho tiempo", dijo la alcaldesa Melinda Barrett. "Estoy emocionada de que el Art Walk y Edible Avenue tengan un hogar en el Riverside Trail en Riverside Park, que está experimentando mejoras significativas. Los senderos son un gran beneficio para ofrecer a una comunidad. Poder brindarle al público la oportunidad de ver arte y aprender sobre la naturaleza, no solo verla, mientras



se está en un sendero es aún mejor. Gracias a todos los involucrados en este proyecto. Es un producto de su determinación y colaboración con otros lo que ha hecho que la idea se haga realidad".

El proyecto Art Walk y Edible Avenue está siendo financiado por una donación de \$30,000 de la Pentucket Bank Charitable Foundation, así como subvenciones del Haverhill Cultural Council, la Massachusetts Federation of Garden Clubs, el Haverhill Garden Club y Haverhill's Brightside. Los estudiantes de Whittier Technical High School construyeron dos cancheros elevados accesibles para discapacitados que se instalarán a lo largo del sendero. Nunan Florist & Greenhouses está contribuyendo con arbustos, matas y plantas. Los carteles y folletos explicarán cómo se pueden utilizar las plantas como alimento para las personas, los pájaros, las abejas y otros polinizadores.

"Estamos muy agradecidos por el continuo apoyo de Pentucket Bank y estamos entusiasmados por avanzar con este proyecto después de experimentar un obstáculo en el camino cuando la ubicación original resultó inviable", dijo Ann Jacobson, presidenta del Comité de la Avenida Edible y el Paseo Artístico del Equipo Haverhill. "Estamos agradecidos con la alcaldesa Melinda Barrett y la ciudad

de Haverhill por ayudarnos a cambiar a esta nueva ubicación, que creemos que se convertirá en un nuevo y emocionante recurso comunitario".

La pasarela a lo largo del río Merrimack se está financiando con una subvención de Mass Trails de la Oficina Ejecutiva de Energía y Asuntos Ambientales del Commonwealth de Massachusetts.

Team Haverhill Announces Riverside Park Art Walk and Edible Avenue

Team Haverhill announces that the Art Walk and Edible Avenue originally planned for the Bradford Rail Trail Extension will now be placed at Riverside Park. The project, a joint effort of four organizations, will connect a sidewalk near the ballfields at the eastern side of Riverside Park with a state-funded trail constructed along the Merrimack River behind the park and the Rivers Edge Plaza. The avenue will feature sculptures as well as trees, plants and shrubs with edible parts.

The project is sponsored by Team Haverhill, Creative Haverhill, the Haverhill Garden Club and Haverhill's Brightside. Creative Haverhill, a nonprofit community arts organization, and Sarah LoVasco, of SJ Art Consulting will solicit sculptures from artists, and the Garden Club will oversee the mostly native plantings. Work on the Edible Avenue will begin in September, with completion expected by next year. The artwork is scheduled for installation by next summer.

"This project has been a long time coming," said Mayor Melinda Barrett. "I am excited that the Art Walk and Edible Avenue will have a home at the Riverside Trail at Riverside Park, which is undergoing significant improvements. Trails are a great benefit to offer a community. To be able to provide the public with an opportunity to view art and learn about nature, not just see it, while out on a trail is even better! Thank you to all involved with this project.

It's a product of their determination and collaboration with others that has made the idea a reality."

The Art Walk and Edible Avenue project is being funded by a \$30,000 donation from the Pentucket Bank Charitable Foundation, as well as grants from the Haverhill Cultural Council, the Massachusetts Federation of Garden Clubs, the Haverhill Garden Club, and Haverhill's Brightside. Whittier Technical High School students built two handicapped accessible raised planting beds that will be installed along the path. Nunan Florist & Greenhouses is contributing shrubs, bushes and plants. Signs and brochures will explain how the plants can be used as food for people, birds, bees, and other pollinators.

"We are so thankful for Pentucket Bank's continued support and are excited to move this project forward after experiencing a bump in the road when the original location proved infeasible," said Ann Jacobson, chair of the Team Haverhill Art Walk and Edible Avenue Committee. "We are grateful to Mayor Melinda Barrett and the City of Haverhill for helping us pivot to this new location, which we think will become an exciting new community resource."

The walkway along the Merrimack River is being paid for with a Mass Trails grant from the Commonwealth of Massachusetts' Executive Office of Energy and Environmental Affairs.

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

City properties and the LRA

You may have noticed that my knowledge of the Lawrence Redevelopment Authority (LRA) is limited. There are more questions everywhere I look, and I'm sure many in the city feel the same way; it's not an easy subject to understand unless you are in the "thick of things."

I have the list of properties that the City is planning to turn over to the LRA, and even with my limited education on the subject, I began to question the purpose because it didn't make sense.

Let me explain. In a letter from the LRA attorney Brian Corrigan to the Council, he wrote:

"The LRA submitted a request for proposals for the many lots available in the city, and the deadline is September 13, 2024. At that time, they plan to review the proposals received, host developer presentations, and make recommendations before the Citizens Advisory Committee (CAC). This committee consists of 25 members of the Lawrence community made up by 12 members representing the City's 6 districts, 2 appointed by each City Councilor from his/her district and 6 citizens appointed by the 3 at-Large City Councilors; 2 appointed by the Mayor; 1 member of the public safety committee appointed by the Police Chief; 1 members appointed by the Merrimack Valley Planning Commission; and 3 community members appointed by the LRA and representing the architectural/engineering, business and members and banking fields. The goal is to convene the CAC before the proposal submission deadline to discuss logistics and establish a schedule for the developer presentations as we head into the fall."

Currently, the LRA is selling properties belonging to the City because Mayor Brian DePeña has not signed off on any of them. Are they getting ahead of themselves, or is that a way to pressure the mayor and the councilors? How can they open the proposals on September 13th "to review the proposals received, host developer presentations, and make recommendations" on properties they don't own yet?

During that meeting, the developers will get to know the people representing the area where their properties are located, allowing them to establish rapport and stress the benefits for the area if they acquire it. I don't want to think about other nefarious dealings that we hear of in different places.

The main question is to explain to the taxpayers the criteria for releasing a piece of city-owned property to the Lawrence Redevelopment Authority.

- Under General Laws chapter 121 B Section 5, as well as Section 7. A housing or redevelopment authority shall elect from among its members a chairman and a vice-chairman, and may employ counsel, an executive director who shall be ex officio secretary of the authority;

- Establish rehabilitation and design standards;
- Assemble and dispose of land, including the taking of real estate through eminent domain; Relocate businesses and residents occupying property in urban renewal areas;
- Demolish and / or rehabilitate substandard structures;
- Participate in real estate development and commercial revitalization;
- Issue bonds, borrow money, invest funds, and receive grants; and
- Accept gifts or requests.

That information is available on the City of Lawrence's website.

On April 4, 2024, The Eagle-Tribune published an article entitled Council readies for legal action over transfer of Lawrence owned properties by Jill Harnacinski stating:

"At the heart of the issue is a 2016 urban renewal plan developed by the LRA. Under that plan, DePeña and LRA members believe they can transfer the 11 properties to the LRA without current approval by the City Council.

"City attorney Timothy Houten, however, in a decision issued March 28, said all land transfers must be signed by the mayor after receiving approval from the City Council."

The public believes there's a war between the mayor and the council president (Jeovanny Rodriguez), but it is all there in the city council meetings. Once we learn to listen to both sides, we conclude that something is not being done right.

For example, the council president wants to know why the properties must be surrendered to the LRA when we could sell them and keep the profits it could bring to the city. Once the LRA sells them, they keep that profit for future investments, not the city.

Mayor DePeña explained that the parking lots (another example) will be sold to build garages with business spaces on the first floor, leaving the city with that revenue. That's unclear, which is why the councilors object to approval.

Also, Buckley Garage was included on the original list, but something happened and was removed. They came to their senses because that garage earns Lawrence \$600,000 yearly.

There are too many inconsistencies to agree to give up on our properties.

Poor elections turnout

As it was predicted, very few people went to vote last Tuesday. Yes, that angers me because if people knew the value of their vote, they would never miss that opportunity.

Most people go to the polls motivated by a candidate, not the issues. Sometimes, the reason is to vote against the other candidate in complete ignorance of what benefits or damages society.

We see it at all levels of our communities, whether they are well-educated or not. People who refuse to talk to others with opposing views because their minds are made up or listen to radio or television stations that may expose them to other candidates. What a sad state of affairs we have!

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

This is the special circular that the Publix chain published in Florida. Many people who have seen it think that it is an insult to Latinos to celebrate Hispanic Heritage Month in this way. Send me a brief note with your impression to: daliadiaz@rumbonews.com

www.rumbonews.com



House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.



Bagsinbulk.com



THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Monday, September 16th, 2024

THE PREMIER FALL BUSINESS EXPO, TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!

DoubleTree by Hilton
123 Old River Road
Andover, MA 01810
10:00 AM – 3:00 PM

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE
DON'T DELAY - REGISTER TODAY!
ACT NOW & SAVE \$\$

Exhibitors
Will Benefit
By:

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE!
- STANDARD EXHIBIT TABLES - INCLUDES TABLE & TWO CHAIRS - ALSO DOUBLE, CORNER BOOTHS AND SPONSOR TABLES AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- INCLUDES COMPLIMENTARY BREAKFAST PROGRAM
- VIP HOT PLATED LUNCHEON W/VIP GUEST SPEAKER
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP FOR EXHIBITORS
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS

www.merrimackvalleychamber.com

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE

LIKE US ON INSTAGRAM JOIN US ON FOLLOW US ON

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON!

>>> OPEN TO ALL MEMBERS <<<

Monday, September 16th, 2024
12 Noon to 1:15 PM
DoubleTree by Hilton
123 Old River Road, Andover, MA 01810

Workforce Development Luncheon

Keynote Speaker: Lauren Jones
Mass. Secretary of Labor and Workforce Development



- What You Need to Know!
Current Workforce Trends
- Support for Businesses
- and more!

Thank you to our Conference Sponsor
→ **Contact us for Sponsorship Opportunities** ←
EXPO TITLE SPONSOR: MV CHAMBER MEANS BUSINESS PROGRAM
 Call 978-686-0900 - email: Office@merrimackvalleychamber.com for Sponsorship Opportunities!

MVCC ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON
Wednesday, September 16th, 2024

\$35 - Members **\$50 - Future Members**
www.merrimackvalleychamber.com

Register Now!

Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)

Check enclosed - Please make payable to
Merrimack Valley Chamber of Commerce

Credit Card on location or pay securely online
At www.merrimackvalleychamber.com

Follow us on:

"Friendship... is not something you learn in school. But if you haven't learned the meaning of friendship, you really haven't learned anything."
MUHAMMAD ALI




Speed Networking




The Merrimack Valley Chamber invites you to our Speed Networking Event at Stone Hill at Andover – New Business Connections, Great Food & Drinks, Door Prizes, and More! Don't miss out on this exciting opportunity to grow your network!



Thursday, September 12th
5:00 PM - 7:00 PM

Stone Hill at Andover
141 Elm Street, Andover, MA 01810

\$10 - Members
\$20 - Future Members

To register, please call the MVCC at (978) 686-0900 or with Secure Credit Card online MerrimackValleychamber.com
Sponsorship Available, Contact the MVCC for Details

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Networking Breakfast at the North Andover Historical Society!

Tuesday, September 10th, 2024
8:00 AM to 9:15 AM



North Andover Historical Society
800 Massachusetts Ave
North Andover, MA 01845



Benefit Advisors Group, LLC
Your Future. Your Wealth. Your Peace of Mind.

Attend this MVCC Networking Breakfast and Enjoy:



- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Coffee/Continental Breakfast!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!

Thank you to our Sponsors: Benefit Advisors Group, LLC & Merrimack Valley Chamber Means Business Program

The Merrimack Valley Chamber of Commerce
★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★
★ Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com ★ www.merrimackvalleychamber.com ★



DON'T LET YOUR FUTURE GO UP IN SMOKE.

One study showed that over 30% of drop-outs were graduates. To counter, we have provided tens of thousands of educational packages to students and reached over 10 million students with the Truth About Drugs. These students now have the information to make the right decision, including staying in school.

DrugFreeWorld.org
Let's believe the world.



CONVOCATORIA DE ARTE

'MÁS FUERTES UNIDOS'

Haverhill, Mass

FECHA DE LÍMITE
12 DE SEPTIEMBRE

APLICAR: WWW.CREATIVEHAVERHILL.ORG




QUIÉN: LATINX ARTISTAS QUE VIVEN EN MASSACHUSETTS, DEBEN TENER EDAD DE ESCUELA SECUNDARIA O MÁS.

QUÉ: ARTE 2D Y 3D QUE CELEBRA TU CULTURA LATINA

CUÁNDO: SE ACEPTAN APLICACIONES HASTA LAS 11:59PM EL 12 DE SEPTIEMBRE

EXPOSICIÓN- DURANTE HAVERHILL ART WALK EL 28 DE SEPTIEMBRE DE 2 A 6 PM EN EL DOWNTOWN DE HAVERHILL




LAWRENCE TEENS NEED YOUR HELP!

YOUTH MENTAL HEALTH FIRST AID FOR ADULTS ASSISTING YOUTH

YOU WILL LEARN:

- How to distinguish between crisis and non-crisis mental health situations
- Risk factors and warning signs for common mental health challenges affecting young people
- Ways to connect young people to professional, peer, social, and self-help care

Provided by Family Services of the Merrimack Valley



<p>Youth Mental Health First Aid</p> <p>This is a 7-hour training in which participants will learn about youth mental health and how to talk with youth about how they're feeling and how to get help.</p> <ul style="list-style-type: none"> → 2 hours of online, self-paced pre-work → 5 hours of in-person training 	<p> Tuesday, September 17 9:00 am - 2:30 pm</p> <p> 430 N Canal St. Lawrence, MA</p> <p> Chance to win \$100! <small>*Upon completion of course and follow-up surveys</small></p>	<p>To Register:</p> <p>Email the Training Coordinator at kpfeiffer@fsmv.org</p> <p>Space is limited. Must be 18+ to attend.</p> 
---	--	--



IN-PERSON SUPPORT GROUP
Wednesday, September 11 | 4 p.m.

Light refreshments will be served.

Caring for a loved one with dementia can be fraught with difficult emotions, such as stress, frustration, guilt and uncertainty. Finding connections with other caregivers who understand your challenges can bring peace and comfort.

Join us at Bridges• to share your experiences, concerns and successes – or simply listen to the stories of others. Learn tips that you can use at home with your loved one.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.
 Susan Tourtillotte <stourtillotte@bridgesbyepoch.com>

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™
 Purple Flag for Dementia Care™ accreditation, a collaboration between the Institute for Senior Living Education and the Connecticut Assisted Living Association, illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



Bridges
 BY EPOCH
 MEMORY CARE ASSISTED LIVING
 AT ANDOVER

BridgesbyEPOCH.com
 978.289.4100
 254 Lowell Street
 Andover, MA 01810



Police Department Lawrence, Mass

Sgt. Saindon Memorial Charity

First Responder

SOFTBALL TOURNAMENT

Saturday, September 28, 2024
 8:00am Check-in at the South Lawrence East School

INFORMATION:

Teams of 13 players with a minimum of 2 females per team
 Tournament begins at 9am—2 game elimination
 Entry Fee: \$450 per team due by August 28
 Registration & Questions: charitysoftball978@gmail.com

★ **Raffles Live DJ Food** ★

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>